

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 102 (2004)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Répartition des coûts de la santé

### ► Rendons aux femmes...

*Une récente étude dévoile que la répartition des coûts de la santé entre les hommes et les femmes serait à revoir étant donné que les femmes vivent plus longtemps et que les coûts de la procréation leur sont imputés unilatéralement.*

En 2001, les assureurs-maladie ont déboursé un total de 15,4 milliards de francs au titre de l'assurance obligatoire des soins (AOS). Sur ce montant, 9,2 milliards de francs, soit 60%, étaient imputables aux femmes. Cette inégalité a conduit jusqu'à présent au jugement indifférencié selon lequel, d'une manière générale, les femmes font plus appel aux prestations de la santé publique que les hommes. Au vu des résultats d'une étude publiée par l'Observatoire suisse de la santé et l'Office fédéral de la santé publique, ce jugement doit aujourd'hui être révisé.

Comme le montre l'étude, pour plus de la moitié des coûts, la différence entre les hommes et les femmes provient de ce que ces dernières vivent plus longtemps. Les coûts liés à la

grossesse ou à une naissance sont affectés aux femmes de manière unilatérale, bien que la procréation soit l'affaire des deux sexes. De même, les dépenses qui découlent de la violence exercée contre les femmes (en 1998: 134 millions de francs) sont imputées uniquement aux femmes.

Compte tenu de tous ces facteurs, les femmes ne génèrent pas beaucoup plus de coûts que les hommes sur une année de vie moyenne. Il reste néanmoins quelques différences comme, par exemple, les frais occasionnés pour des traitements ambulatoires de psychiatrie qui sont objectivement plus élevés chez les femmes.

#### Les femmes sont plus actives

En Suisse, les assurances-maladie ne financent qu'un tiers

des dépenses de santé enregistrées. C'est pourquoi l'étude «les coûts de la santé selon le sexe» se penche sur les autres organes de financement comme l'Etat, les assurances privées et les personnes privées qui procèdent directement aux paiements. Tandis que les assureurs-maladie enregistrent des dépenses plus élevées pour les femmes, la situation est exactement inversée pour les autres assurances sociales. En effet, les hommes génèrent nettement plus de dépenses pour l'assurance accidents, pour l'assurance invalidité, vieillesse et survivants, ainsi que pour l'assurance militaire. Par ailleurs, si l'on considère également les prestations, il s'avère que les femmes contribuent beaucoup plus à limiter les dépenses de santé que les



**Les coûts de la grossesse et de la naissance sont imputés unilatéralement à la femme bien que la procréation soit l'affaire des deux sexes.**

Photo: D.Gaillard

hommes. Dans leur conclusion, les auteurs de l'étude déclarent que les dépenses de santé sont nettement moins lourdes du côté des femmes que ce que l'on croit communément. «Il est temps de revoir ce jugement dépassé et d'admettre qu'un bilan de dépenses unilatéral n'a pas beaucoup de sens», observe Claudia Meier, de l'Office fédéral de la santé publique.

(comm./zeb)

## Remède miracle ou simple fruit?

### ► Le noni, un effet de mode

*Très en vogue cet automne, le jus de noni serait un remède miracle capable de soigner tous les maux. Qu'en est-il réellement?*

Le jus de la mûre indienne, plus communément appelé le jus de noni, est tiré d'un fruit de la variété *morinda citrifolia*. Son fruit croît sur des arbres pouvant atteindre jusqu'à dix mètres de haut et dont le feuillage persistant se compose de très grandes feuilles. Le noni est comestible, il n'a cependant ni une bonne odeur, ni bon goût. En Australie, il est d'ailleurs surnommé *Cheese fruit* et les Polynésiens disent que son odeur chasse les mauvais esprits. Là



**Les vertus du jus de la mûre indienne, boisson à la mode cet automne, restent à prouver.**

où il croît, il est essentiellement utilisé pour nourrir les animaux. Sur les îles de Rarotonga, Samoa, les Fidji, en In-

dochine et parmi les aborigènes d'Australie, ce fruit est mangé cru accompagné de sel ou cuit comme un curry. Par ailleurs, *Morinda citrifolia* est employé dans la médecine traditionnelle au Japon, en Chine, en Malaisie et à Hawaï.

#### Et en Europe?

En Suisse et en Allemagne, la distribution du noni fait appel à de multiples recommandations et à des méthodes de vente particulières, comparables au fameux système de boule de neige et donc à des prix exagérés. Si on en croit les fournisseurs, le noni est apte à guérir tous les maux. Certains prétendent par exemple que son jus est ef-

ficace contre les différentes formes de cancer. Sur Internet, on peut trouver des témoignages de patients apparemment guéris de manière miraculeuse. Mais ceux-ci disparaissent dans la nature dès qu'il s'agit de fournir des informations plus concrètes.

Les instances commerciales de l'Union européenne ont récemment observé que «le jus de noni tahitien est acceptable dans les quantités observées». Mais, poursuivent-ils, «les données à disposition ne permettent pas de prêter au jus de noni des effets profitables à la santé supérieurs à ceux d'autres jus de fruit». A bon entendeur...

(zeb)

Bernard Golse, avec S. Gosme-Seguret et M. Mokhtari

## ► Bébés en réanimation: naître et renaître

Editions Odile Jacob, 2001,  
232 p. ISBN: 2.7381.0928.4

Voilà un ouvrage bien difficile à résumer tant sa structure diffère selon les chapitres. Le but fondamental est de comprendre les enjeux de ce qui se passe pour l'enfant qui naît prématurément et passe par la réanimation, et de proposer des remédiations, aux parents et aux soignants, afin de diminuer le traumatisme que peut représenter ce démarrage chaotique. La première partie est pour moi la plus intéressante. Elle s'ap-

puie sur les récits simultanés de parents et des soignants qui sont intervenus auprès d'eux. Chacun raconte, de son point de vue, comment il a vécu, compris et «géré» la situation. A travers 5 situations, nous traversons des thématiques essentielles: la mort, l'urgence, la grossesse psychique interrompue, la difficulté d'investir un enfant qui ne va peut-être pas vivre, la chronicité de la prise en charge en cas de séquelles. A la simple lecture des récits, nous pouvons percevoir où se trouvent les pierres d'achoppement

à la communication entre parents et professionnels. L'auteur, ensuite, analyse ce qui s'est passé, met en évidence les concepts pertinents et les auteurs de référence pour les thématiques spécifiques. La deuxième partie du livre met l'accent sur des repères cliniques, théoriques et éthiques de l'intervention en réanimation. La troisième est elle consacrée au développement psychique de l'enfant et aux mesures à prendre afin de le préserver au mieux dans ce

contexte particulier. Cet ouvrage s'adresse surtout à des professionnels qui souhaitent découvrir le monde de la réanimation néonatale. Son intérêt majeur

est la mise en évidence des grandes thématiques qui influencent la prise en charge des enfants et de leurs parents, de nommer les théories et auteurs de référence pour chacune d'elle. De ce fait, il constitue une base et offre une bonne orientation pour un approfondissement.

Corinne Bulliard,  
infirmière sage-femme



Collectif coordonné par Nathalie Roques

## ► Allaitement maternel

Ed. Erès, Ramonville,  
2003, 180 pages, 2003  
Collection Spirale,  
La grande aventure de  
Monsieur Bébé,  
Dossier 27  
ISBN: 2-7492-0196-9

Cet ouvrage français sur l'allaitement maternel propose aux lectrices des exposés inspirés d'expériences pratiques, de réflexions ou d'études par les différentes professions de la santé.

Le but de cet ouvrage, qui se présente sous forme de dossier, est de permettre aux accompagnateurs de l'allaitement maternel de mobiliser leurs ressources pour mieux comprendre et soutenir la mère qui allaite et son bébé.

Il faut rappeler ici que la France accuse un certain retard dans ce domaine avec un taux d'allaitement très bas.

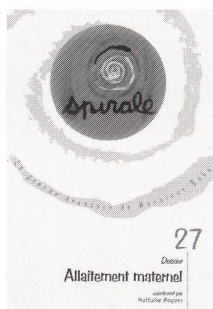
Les sujets abordés vont de l'allaitement des prématurés aux aspects de la formation à l'allaitement et le regard des «psys», en passant par les groupes de soutien. A ce propos, l'idée de créer des groupes qui réunissent des femmes à la fois en pé-

riode d'allaitement et en préparation à l'allaitement est intéressante.

J'ai été particulièrement sensible aux chapitres qui abordent des questions comme l'identité professionnelle face aux changements dans l'accompagnement de l'allaitement, le regard sur le féminisme par rapport à l'allaitement et surtout l'insuffisance de lait comme mythe culturellement construit.

Ce type d'ouvrage peut faire l'objet d'une lecture continue ou par chapitre, selon l'intérêt de chaque lectrice. De lecture aisée, les chapitres se concluent par des bibliographies plus ou moins élaborées selon l'auteur.

Heike Emery,  
sage-femme



Zita West

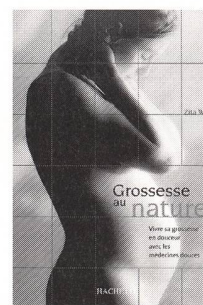
## ► Grossesse au naturel

Vivre sa grossesse  
en douceur avec les  
médecines douces  
Ed. Hachette,  
160 pages, 2002  
ISBN: 2-012-36657-0

Cet ouvrage est une invitation aux femmes à prendre en charge leur mode de vie, tout particulièrement en vue d'une maternité. Pour l'auteure, une sage-femme et acupuncteur britannique, l'utilisation des médecines douces permet aux femmes de garder prise sur leur grossesse, dans le respect des rythmes naturels et de la faculté innée de guérison du corps.

Les lectrices découvrent une mine de renseignements, de conseils et de remèdes pour entourer tout le processus de la maternité. Les méthodes principalement évoquées sont: acupuncture et -pression, homéopathie, aroma- et phytothérapie, réflexologie, mais aussi chromothérapie, shiatsu, yoga et reiki. Une large place est également accordée à l'alimentation et à l'hygiène de vie en général.

L'ouvrage est structuré par suite chronologique de la préconception à la fin de l'allaitement, et au sein des chapitres par les sujets prépondérants durant



chaque période. Toutes les thérapies proposées au sein des chapitres sont expliquées plus globalement en fin d'ouvrage: principe d'action, avantages, indications et mises en garde. Le renvoi

systématique entre les chapitres et cette partie explicative fonctionne tout à fait bien et évite des répétitions lassantes dans le texte.

Pratiquement toutes les pages sont agrémentées d'images colorées, d'encadrés ou de tableaux. L'ouvrage est agréable à regarder et à prendre en main. Les chapitres sur «le lien vital» (le placenta), les particularités de la césarienne et la dépression postnatale constituent un atout particulier à mes yeux.

Malgré tout le positif de ce livre, une interrogation s'est imposée à moi en pensant aux femmes enceintes qui le prendront comme référence: n'en feront-elles pas trop par souci de bien faire?

En tant que sage-femme libérale, je suis néanmoins enchantée de disposer maintenant d'un ouvrage de cette envergure en traduction française.

Heike Emery, sage-femme

**medacta-Modelle:**  
mehr als Worte und Bilder...

**Schultes  
medacta**

www.schultesmedacta.de

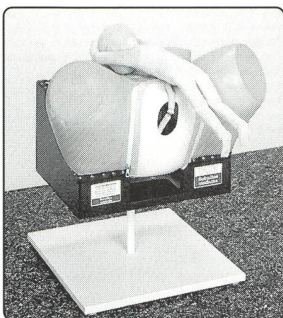
## Das geburtshilfliche Phantom

nach Professor B. S. Schultze – Jena

Entwicklung der geburtshilflichen Situationen am Modell, auch

- Forceps
- Beckenendlage
- Vacuum-Extraction

Bewährt seit mehr als 100 Jahren für Ausbildung, Examen und Weiterbildung.



**Schultes medacta GmbH & Co Lehrmodelle KG**

Theodor-Heuss-Straße 12 · 45699 Herten / Germany  
Fon + 49-2366 - 3 60 38 · Fax + 49-2366 - 184358



**Gottlob Kurtz GmbH**  
**Qualität seit 1893**  
D-65207 Wiesbaden  
Hinterbergstraße 14  
Tel. +49-611-1899019, Fax -9505980  
E-Mail: Kurtz-GmbH@t-online.de  
Internet: www.Gottlob-Kurtz.de

- \* Hebammen-Ausrüstungen
- \* Hebammentaschen
- \* Säuglingswaagen
- \* Geburtshilfliche Instrumente
- \* Beatmungsgeräte für Neugeborene
- \* Fetale Ultraschallgeräte
- \* Einmalartikel

# DER STORCH BRINGT DIE KINDER,

Die Schweizer Hebamme und alles  
rund um die Geburt.

Stellen- und Kommerzinserate

**künzler - bachmann**

VERLAG & MEDIEN

künzler-bachmann medien AG · Verlag · Annoncen · Verlag-Service  
Geltenwilstrasse 8a · CH-9001 St. Gallen · Postfach 1162  
e-mail info@kbmedien.ch · Internet http://www.kbmedien.ch

Tel. 071-226 92 92 · Fax 071-226 92 93 · Direktwahl für Stelleninserate 071-226 92 70

Schweizer  
**Hebamme**  
**Sage-femme**  
suisse  
**Levatrice**  
svizzera  
**Spendrera**  
svizra  
**Inseratenverwaltung**  
**Régie d'annonce**

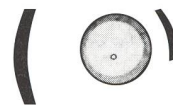
**Künzler-Bachmann Medien AG**

Postfach 1162  
9001 St. Gallen  
Tel. 071/226 92 92  
Fax: 071/226 92 93  
E-Mail: info@kbmedien.ch  
Internet: http://www.kbmedien.ch

**Stellenangebote**  
Direktwahl: 071 226 92 70  
**Offres d'emploi**  
**Offerte d'impiego**

Inseratenschluss für Stellenanzeigen:  
Dienstag, 9. November 2004

Dernier délai pour les offres d'emploi:  
Mardi, le 9 novembre 2004



Der Schweizerische Hebammenverband sucht per 1. Januar 2005 oder nach Vereinbarung für die Geschäftsstelle in Bern neu eine

## Geschäftsführerin (40 %-Pensum)

**Das Aufgabengebiet umfasst:**

- Zusammenarbeit mit den Mitarbeiterinnen der Geschäftsstelle und anderen Gremien des Verbandes
- Kontrolle der Rechnungsführung
- Projektmanagement
- Verfassung von Stellungnahmen und deren Vertretung
- Pflege von nationalen und internationalen Kontakten

**Wir erwarten:**

- Fundierte Kenntnisse in Organisations- und Projektmanagement
- Führungskompetenz
- Verhandlungskompetenz
- Identifikation mit den Zielen des Verbandes
- Berufserfahrung im Gesundheitswesen der Schweiz
- Gute Sprachkenntnisse D/F/E
- Sicherheit im Umgang mit neuen Kommunikationsmedien und Datenverarbeitung
- Hebammenausbildung wünschenswert

**Wir bieten:**

- Eine gut funktionierende Geschäftsstelle mit sieben Mitarbeiterinnen
- Eine interessante, abwechslungsreiche Tätigkeit mit flexiblen Arbeitszeiten
- Selbstständiges Arbeiten

Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto richten Sie bitte bis zum 22. November 2004 an: Schweizerischer Hebammenverband, L. Mikeler Knaack, Präsidentin, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22.

158935/999



# Kantonsspital Frauenfeld

Spital Thurgau AG

## Suchen Sie eine neue Herausforderung?

In unserer neuzeitlichen Gebärabteilung mit 1200 Geburten pro Jahr suchen wir per 1. Dezember 2004 oder nach Vereinbarung eine eigenständige, fachkompetente

## diplomierte Hebamme 80–100 %

**Aufgaben** Unser Ziel ist das Wohlbefinden der Gebärenden zu fördern und auf individuelle Wünsche der werdenden Eltern einzugehen. Wir haben grosse Erfahrung in alternativer Geburtsmedizin seit 1990, insbesondere mit Wassergeburt.

**Profil** Ihre Ausbildung haben Sie in der Schweiz abgeschlossen. Sie verfügen über Berufserfahrung und sind eine flexible und zuverlässige Persönlichkeit, die ihr Fachwissen engagiert einsetzen möchte. Sie sind auch interessiert Ihr Wissen an Hebammenschülerinnen weiterzugeben.

**Auskünfte** Frau Claudia Heer, Stationsleiterin, Telefon 052 723 72 05, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

**Bewerbung** Kantonsspital Frauenfeld, Frau Katrin Müller, Pflegeleiterin Frauenklinik, Postfach, 8501 Frauenfeld.

**Das Kantonsspital Frauenfeld ist ein Unternehmen der Spital Thurgau AG. Unsere Spitäler und Kliniken zeichnen sich durch ein umfassendes Gesundheitsangebot aus. Fortschrittliche Arbeitsbedingungen, hohe Professionalität und interdisziplinäres Denken prägen unsere Unternehmenskultur.**

087711/005



L'Ente Ospedaliero Cantonale, moderna struttura che gestisce gli Ospedali pubblici del Cantone Ticino e che occupa oltre 3500 collaboratori cerca per

**L'Ospedale regionale di Bellinzona e Valli, sede di Bellinzona,**

## un/una capo reparto al 100 %

per il reparto di maternità (unità certificata dall'UNICEF dal 2002 per l'allattamento al seno)

### Caratteristiche richieste

- diploma d'infermiere/a CRS riconosciuto
- diploma di levatrice
- esperienza di almeno 3 anni in un reparto di maternità
- esperienze di conduzione di piccole-medie équipe
- buone conoscenze nell'utilizzo dei principali applicativi informatici
- marcate competenze relazionali e di comunicazione
- flessibilità e disponibilità al lavoro interdisciplinare
- capacità di operare in situazioni d'emergenza
- buone capacità organizzative

**Data d'entrata:** da concordare

### Offriamo

- possibilità di sviluppo e aggiornamento professionale
- retribuzione e prestazioni sociali d'avanguardia
- clima di lavoro piacevole in una struttura interdisciplinare e dinamica

### Inoltre candidature e informazioni

Le offerte, corredate da curriculum vitae, certificati di studio, certificati di lavoro, estratto del casellario giudiziale e fotografia, sono da inviare all'Ospedale regionale di Bellinzona, Servizio risorse umane, 6500 Bellinzona, entro il **19 novembre 2004**. Le candidature che perverranno dopo tale data non saranno prese in considerazione.

Ulteriori informazioni possono essere richieste alla responsabile del servizio infermieristico, signora A. Tozzini, al numero 091 811 91 14 o al capo settore dell'area donna-bambino, signor L. Caoduro, al numero 091 811 87 33.

085387/002

## PR - WERBUNG

## Für einen guten Start ins Leben ist Eisen ganz wichtig

**Spatone Iron+ sorgt in Schwangerschaft und Stillzeit mit natürlichem Quelleisen für einen guten Eisenspiegel.**

Schwangere benötigen viel Eisen, denn dieses Mineral ist überall dort unentbehrlich, wo neues Leben entsteht: bei der Blutbildung, der Sauerstoffversorgung, der Zellneubildung und dem Wachstum. Ohne Eisen wird kein Hämoglobin gebildet, das wiederum den Sauerstoff im Blut transportiert. Während der Schwangerschaft sind Blutbildung und Sauerstoffbedarf erheblich gesteigert. Steht nicht genügend Eisen zur Verfügung, droht eine Sauerstoffunterversorgung. Die Eisenmangel-Anämie bei Schwangeren ist ein unabhängiger Risikofaktor für Frühgeburten, ein niedriges Geburtsgewicht sowie kindliche Entwicklungsstörungen.

Unwissentlich gehen viele Frauen ernährungsbedingt mit einem zu geringen Eisendepot in die

Schwangerschaft. Denn gerade bei Frauen tragen die heutigen durchschnittlichen Ernährungsgewohnheiten nur unzureichend zur Eisenversorgung bei. Abhilfe bietet eine gerade für Schwangere ausgezeichnet verträgliche Möglichkeit, schnell für verfügbares Eisen im Blut zu sorgen: Spatone Iron+ ist besonders kömmlich, weil das Mineral in naturbelassener Form aufgenommen wird. Spatone Iron+ enthält in praktischen Portionssachets spezielles Quellwasser mit hohem Gehalt an biologisch wertvollem Eisen-II-Sulfat. Das zu 100 % natürliche Eisen wird problemlos über den Verdauungstrakt sofort ins Blut geleitet. Täglich 1–2 Sachets dieses modernen hochwertigen Eisenpräparats tragen dazu bei, dass Mutter und Kind diese entscheidende Lebensphase gesund überstehen.

Der Eisenspender Spatone Iron+ ist rezeptfrei in Drogerien und Apotheken erhältlich (14 Sachets ca. Fr. 17.60, 28 Sachets ca. Fr. 28.10). Weitere Informationen unter [www.spatone.com](http://www.spatone.com)

## 228 GUMMIENTCHEN TÄGLICH.

Die Schweizer Hebamme und alles rund um die Geburt.

Stellen- und Kommerzinserate

**künzler - bachmann**

VERLAG & MEDIEN

künzler-bachmann AG · Verlag · Annoncen · Verlag-Service  
Geltenwilenstrasse 8a · CH-9001 St. Gallen · Postfach 1162  
e-mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch) · Internet <http://www.kbmedien.ch>  
Tel. 071-226 92 92 · Fax 071-226 92 93 · Direktwahl für Stelleninserate 071-226 92 70

# TIEF DURCHATMEN. MIT NIVEA BABY NASEN FREI.

**NIVEA BABY NASEN FREI.** Die physiologische, sterile Kochsalzlösung in den praktischen, wieder verschliessbaren Anwendungsfläschchen ermöglicht eine besonders sanfte und hygienische Reinigung der verschnupften Baby Nase und verklebten Babyaugen. Ganz ohne chemische Wirkstoffe, Parfum, Farbstoffe und Konservierungsmittel, dafür klinisch und dermatologisch getestet.

Alles zur Pflege: [www.NIVEA.ch](http://www.NIVEA.ch)  
oder 0800 80 61 11, (Mo – Fr, 9 – 12 Uhr, gratis).



Gesunde Haut von Anfang an.

**NIVEA**  
Baby



www.migros.ch



### Jeder Herausforderung gewachsen und doch erstaunlich sanft.

Die Baby-Feuchttücher von Milette sind extra stark, dabei aber ausgesprochen sanft zur Haut. Sie enthalten Reinigungsmilch mit Pro-Vitamin B5 und wirken optimal feuchtigkeitsregulierend. Ein feiner Balsam-Film schützt vor Wundwerden und hinterlässt einen Duft wie frisch gebadet. Eine Packung Milette Ultra Soft & Care Feuchttücher kostet Fr. 4.80, die Reisepackung Milette Ultra Soft & Care à 24 Tüchlein gibts für Fr. 2.20.

**MIGROS**  
SO ODER SO